

Voyages - Travel and Holidays

Infos

31% des Français partent en vacances au mois de juillet, et 42% au mois d'août.

Savoir dire

Dire où vous partez en vacances

Saying where you're going on holiday

En Grèce

Woman : En Grèce.

Aux Antilles

Man : Aux Antilles ou bien en Amérique plutôt.

Je reste en France

Woman : Je reste en France en général.

Question : Vous partez à l'étranger pendant les vacances d'été?

Woman : Non, je reste en France en général.

Question : Vous partez normalement à l'étranger, pendant les vacances d'été?

Man : Non, en général, non.

Man : Très souvent, très souvent.

Man : Jamais, je suis trop vieux.

Question : Normalement, vous allez à l'étranger pour vos vacances?

Woman : A l'étranger, oui, en Grèce.

Man : En principe, aux Antilles ou bien en Amérique plutôt.

Woman : Alors, la Méditerranée, parce que j'adore la Méditerranée, donc, c'est soit l'Afrique du nord, dont je suis originaire, soit bon, l'Italie.

Girl : Je vis à l'étranger, par conséquent, je vais en France pour les vacances.

Savoir entendre

A vous de trouver la réponse:

Combien de personnes sont parties à l'étranger l'année dernière?

Question : Où est-ce que vous êtes partie l'année dernière?

Girl : L'année dernière, en Italie.

Man : En France, en Savoie, la Haute-Savoie.

Man : Porto-Rico.

Man : L'année dernière on était ... Saint-Tropez.

Woman : En Bretagne, ça fait treize ans que j'y vais, voyez, malheureusement.

Woman : En Algérie, parce que les côtes algériennes sont très belles.

Woman : L'année passée, je ne suis pas partie.

Question : L'année dernière, vous êtes parti où?

Man : Au sultanat d'Oman.

Question : Où? Où?

Man : Sultanat d'Oman, si, si, ça existe, c'est sur la carte.

Compris

Réponse : Quatre personnes sont parties à l'étranger l'année dernière.

Rencontres

Jamais trop tard pour voler

Commentary : Le ballon est né en France et depuis les frères Montgolfier c'est devenu un sport. A 82 ans Madame Darons confie son baptême de l'air à Claude Pérez, fort de trente ans d'expérience et qui lui réserve quelques brûlantes surprises! Pour Madame Darons l'aventure commence.

Mme. Darons : Quelle impression!

Question : Vous avez peur?

Mme. Darons : Pas du tout. Non, non, non, je suis gentiment accompagnée de ces dames et de ces messieurs et puis j'ai confiance en lui.

Pilot : Là, nous sommes à 250 mètres par rapport au terrain de décollage.

Mme. Darons : Nous sommes déjà à une certaine altitude ... ah, ah ...

Commentary : Même si Bagnères-de-Bigorre dans les Pyrénées est un lieu intéressant pour le ballon, aujourd'hui il n'y a pas de vent du tout. Et sans vent un ballon n'avance pas.

Pilot : Il n'y a pas de vent, il faut qu'on modifie l'altitude pour essayer de trouver des courants favorables pour l'atterrissage.

Mme. Darons : Je pensais qu'on allait plus rapidement que ça, voyez-vous. Je me disais, tiens! On va survoler toutes les Pyrénées, voire même le Gers, etc.

Pilot : Je crois que j'ai de l'opposé au terrain de décollage.

Commentary : Alors sans vent il faut prendre une décision. Si pour Claude Pérez, ce vol est le plus court qu'il n'ait jamais fait, il restera pour Madame Darons un fantastique aller-retour dans les airs.

Pilot : Voilà!

Mme. Darons : Merci.

Mme. Darons : Bravo eh! J'ai gagné, j'ai gagné! Oh, j'ai gagné, j'ai gagné! Magnifique, magnifique! C'est un souvenir, je crois, inoubliable pour moi. Je craignais un peu, je me disais, voyons si on va loin et très, très haut. Mais non, vraiment je l'ai supporté et puis c'était vraiment agréable, très sympa.

Question : Et l'atterrissage, comment ça s'est passé?

Mme. Darons : Oh très bien, tranquille.

Pilot : Madame, à vous l'honneur! A votre santé!

Glossaire Glossary

confier (to entrust)

baptême de l'air (maiden flight)

quelle impression! (how exciting!)

le terrain de décollage (take-off site)

un courant d'air (air current)

atterrissage (landing)

survoler (to fly over)

un aller-retour dans les airs (journey through the air)

inoubliable (unforgettable)

Savoir dire

Amener sa voiture au garage

Taking your car to the garage

J'ai un problème avec ma voiture

Est-ce que vous pourriez vérifier?

Man : J'ai un problème avec ma voiture. Je pense qu'il y a une fuite d'eau. Est-ce que vous pourriez vérifier?

Mechanic : L'atelier ferme à dix-huit heures.

Man : Bonjour, monsieur.

Mechanic : Monsieur.

Man : J'ai un problème avec ma voiture. Je pense qu'il y a une fuite d'eau. Est-ce que vous pourriez vérifier?

Mechanic : Bien sûr.

Man : Vous pouvez la faire tout de suite?

Mechanic : Faudrait d'abord que je jette un œil pour pouvoir établir un diagnostic.

Man : Bon, je vous ouvre.

Mechanic : D'accord. ... Ce n'est pas trop grave. C'est juste le radiateur à remplacer.

Man : Ah, bon, d'accord.

Mechanic : Je peux vous la préparer pour quinze heures mais n'oubliez pas que l'atelier ferme à dix-huit heures.

Man : D'accord. Merci. A tout à l'heure.

Mechanic : A tout à l'heure, au revoir.

Savoir dire

Demander votre direction hors de la ville

Asking the way out of town

Juste après l'église, vous prenez à droite

Woman : Juste après l'église, vous prenez à droite.

Vous traversez le village et à la sortie, c'est indiqué

Woman : Vous traversez le village à la sortie, c'est indiqué.

M. Conroy : Excusez-moi, la direction de la ferme-auberge Kalenwasen, s'il vous plaît?

Woman : Alors, juste après l'église, vous prenez à droite, vous traversez le village et à la sortie, c'est indiqué. Vous verrez un panneau, c'est toujours à droite, vous continuez sur à peu près 5 kilomètres et en sortant de la forêt, vous verrez l'auberge à droite, en haut de la colline.

M. Conroy : Merci, au revoir.

Woman : Bonne route.

Juste après l'église, vous prenez à droite.

Vous traversez le village, à la sortie, c'est indiqué.

Vous verrez un panneau.

Vous continuez sur 5 kilomètres, en sortant de la forêt, vous verrez l'auberge à droite, en haut de la colline.

Infos

La France a le plus long réseau routier en Europe et le plus long réseau fluvial.

Rencontres

Voyager au fil de l'eau

Commentary : Béziers Toulouse, ça fait une certaine distance, surtout si l'on tire une péniche de cette taille! Mais ce n'est qu'un exercice pour ces enfants qui vont découvrir, pendant quelques jours, l'architecture et l'histoire du Canal du Midi.

Françoise : Effectivement c'était souvent des chevaux qui tiraient la péniche. Ils marchaient sur les chemins de halage qu'on a là, qui suivent tout le bord du canal sur 250 kilomètres. Mais dans certains cas, c'était des hommes qui tiraient des péniches.

C'était plus cher de payer un cheval que de payer un homme pour tirer une péniche. Et alors les hommes s'appelaient des 'tireurs de cordes' ou des 'haleurs'. Vous avez tiré 120 tonnes sur l'eau.

Je crois que la chose la plus formidable pour eux, c'est de vivre sur une péniche et de naviguer, d'avancer, de glisser, en fin de compte de glisser dans le paysage et puis de vivre, d'être dans leur chambre, de pouvoir monter sur le pont, prendre des photos, observer un oiseau, lire un livre, s'arrêter, repartir, c'est le rythme nomade peut-être qui leur plaît le plus à mon avis.

Commentary : S'arrêter au fil de l'eau est l'un des plaisirs de ce voyage. S'arrêter pour explorer, comme ici le site gallo-romain d'Ensérune, et se laisser surprendre par la campagne environnante.

Françoise : Six siècles avant Jésus Christ, ce site était habité. Il était habité pour plusieurs raisons. D'abord parce que c'est un site qui est très élevé par rapport au reste du paysage. Alors, à cette époque-là, tout ce qu'on avait, le paysage qu'on a sous les yeux là était, disons, en marécages et notamment ici. L'étang de Monthady là que vous voyez, ces champs qui sont rayonnants comme ça, c'était sous les eaux.

Benjamin : On a l'occasion de voir des beaux paysages ou de passer sous des ponts qui sont quand même assez anciens. C'est à l'étroit quand même, donc on a l'impression d'être vraiment très serrés, mais moi, franchement j'aime bien!

Marie-Gabrielle : J'ai aimé aller faire la promenade, visiter les ruines de la ville de là-haut, et j'ai aimé regarder les écluses ... cette écluse Fonsérannes.

Emmanuel : Quand on voyait l'eau, la pression, on avait l'impression d'être aspiré presque!

Marie-Gabrielle : C'est une maison flottante.

Glossaire - Glossary

une péniche (a barge)

tirer (to pull)

les chemins de halage (towpaths)

tireurs de cordes (rope-pullers)

haleurs (haulers)

naviguer (to cruise along)

glisser dans le paysage (to slip through the landscape)

monter sur le pont (to go up on deck)

repartir (to set off)

un siècle (century)

le marécage (marshland)

serré (cramped)

une écluse (lock)

aspiré (sucked in)

Infos

Ferme Auberge de Kahlenwasen

Petit Ballon

Luttenbach

68380 Metzeral

Haut Rhin

Hot-air ballooning in the Pyrénées:

Chronotours Incoming

2 Rue de l'Horloge

65200 Bagnères de Bigorre

Tel: 62 91 01 65

Campsite in Normandy:

Château de Martragny

14740 Martragny

Canal du Midi Holidays:

Companie des Canaux du Midi

14 Rue de Tivoli

31068 Toulouse Cedex